

社福界登記護士（普通科）
訓練課程入學申請 2023-24
Application for Admission to
Enrolled Nurse (General)
Training Programme for the Welfare Sector 2023-24

備註：	Notes:
1 申請人必須於 2023 年 1 月 16 日（上午九時正）至 3 月 6 日（下午五時正） ，在東華學院網上入學申請系統遞交申請。申請人於網上遞交申請時必須同時提供香港身份證／護照副本；附有考試成績的成績單副本；證明符合指定入學條件的證書副本；其他證明文件，包括任職社福界的證明／社福機構推薦信（如適用）。	1 Applicant must complete this application via the Tung Wah College (TWC) Online Admission Application System from 16 January (9:00 AM) to 6 March 2023 (5:00 PM) . Copies of the HKID Card / Passport, academic transcript(s) with examination results, certificate(s) to prove that the applicant has fulfilled the entry requirements, additional document(s) e.g. proof of working experience in welfare sector or recommendation letter(s) from the welfare organisation(s) (if applicable), must also be submitted.
2 現時全職在社福界工作的申請人，所提供的證明文件須顯示其現時受僱的機構名稱、服務單位名稱、職位名稱及其為全職僱員身份。未有提供上述文件的申請，在遴選過程中將不獲優先考慮。	2 Applicant who is currently a full time staff in the welfare sector in the time of application, should provide documentary proof showing the name of the employing organisation, the name of the service unit where the applicant is working, the position held and the full time nature of the employment. Application without the above documentary proof will not be accorded priority in the shortlisting and selection process.
3 如申請人在香港以外的地方取得學歷，須向東華學院遞交證明其等同於香港學歷的證明文件，否則社會福利署及東華學院將無法考慮該學歷。	3 For education attainment obtained outside Hong Kong, applicants are required to submit to the Tung Wah College documentary proof of its Hong Kong equivalent; otherwise, the Social Welfare Department and the Tung Wah College will not be able to consider that education attainment.
4 在以下任何一種情況下，申請將 不獲處理 - (a) 未有於東華學院網上入學申請系統遞交申請； (b) 申請人於 2023 年 9 月 4 日尚未年滿 18 歲者； (c) 未有提供學歷證書副本；及 (d) 逾期遞交的申請。	4 Applications will not be processed under any of the following circumstances - (a) not submitting the application via the Tung Wah College Online Admission Application System; (b) applicant has not attained the age of 18 on 4 th September 2023; (c) application with no attachment of copies of academic certificates; and (d) late application.
5 本申請表內所收集的個人資料只會用作處理申請報讀本訓練課程之用。未能成功入讀課程的申請人所提交的申請表以及申請人提交的所有資料將會在課程開學 24 個月後全部銷毀。	5 The personal data collected in this application form will only be used for the purpose of processing the application for admission to the training programme. For unsuccessful applications, the application form and all the information and documents as submitted by the applicants will be destroyed in 24 months following the commencement of the training programme.
6 提交本申請表後，如欲查閱或更正個人資料，請在辦公時間內聯絡東華學院(電話：3190 6673)。	6 For access to or correction of personal data after submission of this application, please contact the Tung Wah College (Tel. No.: 3190 6673) during office hours.

社福界登記護士（普通科）
訓練課程入學申請 2023-24
Application for Admission to
Enrolled Nurse (General)
Training Programme for the Welfare Sector 2023-24

請以英文正楷填寫本申請表

Please complete the application form in English and print in BLOCK LETTERS

甲部：個人資料

SECTION A : PERSONAL PARTICULARS

英文全名 Full Name in English		中文姓名 Name in Chinese	
性別 Sex * <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F	出生日期 Date of Birth (日/月/年) (dd/mm/yyyy)	香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card No.	
擁有香港居留權的香港永久性居民 Permanent Hong Kong residents with the right of abode in Hong Kong * <input type="checkbox"/> 是 Y <input type="checkbox"/> 否 N			
住址 Residential Address			
通訊地址 Correspondence Address (如與上址不同 If different from the address given above)			
住所電話號碼 Residential Telephone No.	流動電話號碼 Mobile Phone No.	辦事處/日間聯絡電話號碼 Office/Day Time Contact No.	
電子郵件地址 Email Address		傳真號碼 Fax. No.	

* 請在合適的空格加上“✓”號。 Please tick as appropriate.

乙部：個人資料

SECTION B : PERSONAL PARTICULARS

現職情況 Current Employment *

- 本人現時是全職在社福界工作，即指提供安老服務、康復服務、家庭及兒童服務、青年服務或感化服務的非政府機構或私營機構。

I am **currently a full time staff in the welfare sector**, which refers to non-governmental organisations or private organisations providing elderly, rehabilitation, family and child care, youth or correctional services.

- 本人現時不是全職在社福界工作，即指提供安老服務、康復服務、家庭及兒童服務、青年服務或感化服務的非政府機構或私營機構。

I am **currently not a full time staff in the welfare sector**, which refers to non-governmental organisations or private organisations providing elderly, rehabilitation, family and child care, youth or correctional services.

參與「先聘用後培訓」先導計劃／「青年護理服務啓航計劃」的情況 *

Participation in the “First-hire-then-train” Pilot Scheme / “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” *

- 本人 **不曾參加** 「先聘用後培訓」先導計劃／「青年護理服務啓航計劃」 **或 曾參加** 「先聘用後培訓」先導計劃／「青年護理服務啓航計劃」但**未完成**在「先聘用後培訓」先導計劃／「青年護理服務啓航計劃」下的兩年制兼讀文憑課程 **或 現正修讀**「青年護理服務啓航計劃」下的兩年制兼讀文憑課程。

I **have never joined** the “First-hire-then-train” Pilot Scheme or the “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” **OR had joined but did not complete** the two-year part-time diploma course under the “First-hire-then-train” Pilot Scheme or “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” **OR is now taking** the two-year part-time diploma course under the “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services”.

- 本人 **已成功修畢** 在「先聘用後培訓」先導計劃／「青年護理服務啓航計劃」下的兩年制兼讀文憑課程。詳情如下：
I **have successfully completed** the two-year part-time diploma course under the “First-hire-then-train” Pilot Scheme or “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services”, of which the details are as follows -

- 「先聘用後培訓」先導計劃 — 由圓玄學院社會服務部營辦，並完成由香港都會大學（前身為香港公開大學）舉辦的健康學文憑（社區健康護理）

“First-hire-then-train” Pilot Project – operated by The Yuen Yuen Institute - Social Service Department, and completed the Diploma in Health Studies (Community Health Care) held by the Hong Kong Metropolitan University (Formerly known as The Open University of Hong Kong)

- 「青年護理服務啓航計劃」 — 由基督教香港信義會社會服務部營辦，並完成由香港都會大學（前身為香港公開大學）舉辦的健康學文憑（社區健康護理）

“Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” – operated by Evangelical Lutheran Church Social Service – Hong Kong, and completed the Diploma in Health Studies (Community Health Care) held by the Hong Kong Metropolitan University (Formerly known as The Open University of Hong Kong)

- 「青年護理服務啓航計劃」 — 由基督教靈實協會營辦，並完成由嶺南大學持續進修學院舉辦的長者及殘疾人士多元技能護理文憑／健康與社會服務專業文憑（兼讀制）

“Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” – operated by Haven of Hope Christian Service, and completed the Diploma in Multi-skills Care for Elderly and Persons with Disabilities Programme / Professional Diploma in Health and Social Services (Part-time) held by Lingnan Institute of Further Education

- 「青年護理服務啓航計劃」 — 由循道衛理楊震社會服務處營辦，並完成由職業訓練局香港專業教育學院（沙田）舉辦的基礎課程文憑（安老及康復服務）／香港大學專業進修學院舉辦的老年護理文憑／香港大學專業進修學院舉辦的健康學高等文憑（綜合護理及社區照顧）

“Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” – operated by Yang Memorial Methodist Social Service, and completed the Diploma of Foundation Studies (Elderly and Rehabilitation Services) held by Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin), Vocational Training Council / the Diploma in Geriatric Care held by HKU School of Professional and Continuing Education / the Advanced Diploma in Health Studies (Integrated Health and Social Care) held by HKU School of Professional and Continuing Education

- 「青年護理服務啓航計劃」 — 由香港明愛營辦，並完成由明愛社區書院舉辦的安老及復康服務健康護理訓練文憑／安老及康復服務綜合健康護理文憑

“Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” – operated by Caritas - Hong Kong, and completed the Diploma in Health Care Training for the Elderly and Rehabilitation / the Diploma in Integrative Healthcare for the Elderly and Rehabilitation Sectors held by Caritas Institute of Community Education

- 「青年護理服務啓航計劃」 — 由東華三院營辦，並完成由東華學院舉辦的健康科學文憑

“Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” – operated by Tung Wah Group of Hospitals, and completed the Diploma in Health Studies held by Tung Wah College

丙部：聲明

SECTION C : DECLARATION

本人謹此聲明，在本申請表填報的資料均正確及完備。本人明白填報的資料會用作處理申請報讀開課日期為 2023 年 9 月 4 日的社福界登記護士（普通科）訓練課程之用。若填報的資料失實，本人的入學申請及註冊資格將被取消。

I declare that the information given in this application form is, to the best of my knowledge, accurate and complete. I understand that this information will be used for processing my application for Enrolled Nurse (General) Training Programme for the Welfare Sector which will be commenced on 4th September 2023, and any misrepresentation may lead to disqualification of my application for admission and cancellation of subsequent enrolment.

本人已細閱並明白社福界登記護士（普通科）訓練課程的申請須知 2023-24 所載的內容。

I have read through the Guide to Applications of the Enrolled Nurse (General) Training Programme for the Welfare Sector 2023-24 and understand the content therein.

本人已知悉並明白如本人申請上述社福界登記護士（普通科）訓練課程，即本人必需同時申請東華學院舉辦的護理學高級文憑。

I understand that if I apply for the above-mentioned Enrolled Nurse (General) Training Programme for the Welfare Sector, I have to simultaneously apply for the Higher Diploma in Nursing run by Tung Wah College.

本人同意社會福利署向東華學院索取／發放本人相關的個人資料包括但不止於教育程度、公開考試成績、學歷、工作經驗及面試結果。本人亦明白本申請由東華學院網上入學申請系統代為收集，並會由東華學院交予社會福利署作處理入學申請之用。

I hereby give consent to the Social Welfare Department to obtain from/release to the Tung Wah College my relevant personal information including but not limited to education level, results of public examination, academic qualifications, working experience and interview results. I also understand that this application is to be collected via the Tung Wah College Online Admission Application System and the Tung Wah College will pass to the Social Welfare Department for processing the admission application.

遞交即代表申請人明白及同意上述聲明 (請“√”)

Submission represents that the Applicant understands and gives consent to the above Declaration. (Please “√”)

日期

Date: _____